



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 66

Thursday, June 2, 2005

Le jeudi 2 juin 2005

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Austin
Bacon
Baker
Banks
Biron
Bryden
Carstairs
Chaput
Comeau

Cook
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Di Nino
Doody
Downe
Eggleton
Finnerty
Fitzpatrick
Fraser

Furey
Grafstein
Gustafson
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Joyal
Kelleher
Lapointe
Lavigne
LeBreton

Losier-Cool
Massicotte
Merchant
Milne
Mitchell
Moore
Murray
Nancy Ruth
Oliver
Peterson
Phalen
Pitfield

Plamondon
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette
Robichaud
Rompkey
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tkachuk
Watt

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
*Atkins
Austin
Bacon
Baker
Banks
Biron
Bryden
*Callbeck
Carstairs
Chaput
Comeau

Cook
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
*Day
Di Nino
Doody
Downe
Eggleton
Finnerty
Fitzpatrick
Fraser
Furey

Grafstein
Gustafson
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Joyal
Kelleher
*Kenny
*Keon
*Kirby
Lapointe
Lavigne
LeBreton

Losier-Cool
Massicotte
*Meighen
*Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
Moore
*Munson
Murray
Nancy Ruth
*Nolin
Oliver
Peterson

Phalen
Pitfield
Plamondon
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette
Robichaud
Rompkey
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tkachuk
Watt

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carstairs, P.C., tabled the following:

Document entitled: *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*, (June 2005)—Sessional Paper No. 1/38-577S.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Hays tabled the following:

Report of the Speaker of the Senate respecting his attendance at the annual Canadian Chamber of Commerce in Mexico Day 2005 (Cancham Day), held in Mexico City, Mexico, from April 27 to 29, 2005.—Sessional Paper No. 1/38-578S.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-9, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-23, An Act to establish the Department of Human Resources and Skills Development and to amend and repeal certain related Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Carstairs, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé : *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*, (juin 2005).—Document parlementaire n° 1/38-577S.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hays dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport du Président du Sénat concernant son assistance à la Journée annuelle de la Chambre de commerce du Canada au Mexique 2005 (Cancham Day), tenue à Mexico (Mexique) du 27 au 29 avril 2005.—Document parlementaire n° 1/38-578S.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-9, Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-23, Loi constituant le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences et modifiant et abrogeant certaines lois, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act.

The Honourable Senator Peterson moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Stratton, for the Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

The Honourable Senator Baker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator LeBreton moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 10 (Bill S-20) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

Order No. 11 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 21, 22, 23, 12 (inquiries), 94 (motion), 6 (inquiry), 85, 78 (motions), 11, 14, 20, 16 (inquiries), 69 (motion), 18 (inquiry), 91, 58 (motions), 2 and 15 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

L'honorable sénateur Peterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Ringuette, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton, au nom de l'honorable sénateur Di Nino, propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

L'honorable sénateur Baker, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur LeBreton propose, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article n^o 10 (projet de loi S-20) reste au Feuilleton pendant encore quinze jours de séance consécutifs.

L'article n^o 11 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 21, 22, 23, 12 (interpellations), 94 (motion), 6 (interpellation), 85, 78 (motions), 11, 14, 20, 16 (interpellations), 69 (motion), 18 (interpellation), 91, 58 (motions), 2 et 15 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.

After debate,

The Honourable Senator Plamondon, for the Honourable Senator Comeau, moved, seconded by the Honourable Senator Prud'homme, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouit Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.

Après débat,

L'honorable sénateur Plamondon, au nom de l'honorable sénateur Comeau, propose, appuyée par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INQUIRIES

The Honourable Senator Carstairs, P.C., called the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.

After debate,

The Honourable Senator Cook moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Hubley:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, October 19, 2004, the date for the presentation of the final report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications on its study into the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto, be extended from Friday, June 17, 2005 to Friday, December 23, 2005.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions**.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, June 7, 2005 at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:51 p.m. the Senate was continued until Tuesday, June 7, at 2 p.m.)

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., attire l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.

Après débat,

L'honorable sénateur Cook propose, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications dans son étude de l'état actuel des industries de médias canadiennes; des tendances et des développements émergents au sein de ces industries; du rôle, des droits, et des obligations des médias dans la société canadienne; et des politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries, soit reportée du vendredi 17 juin 2005 au vendredi 23 décembre 2005.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement**.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 7 juin 2005, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 51 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 7 juin 2005, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The names of the Honourable Senators Munson, Ringuette and Comeau substituted for those of the Honourable Senators Hervieux-Payette, Harb, and Cools (*June 1*).

The names of the Honourable Senators Banks and Oliver substituted for those of the Honourable Senators Biron and Comeau (*June 2*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*June 1*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs

The name of the Honourable Senator Gustafson substituted for that of the Honourable Senator Andreychuk (*June 1*).

The name of the Honourable Senator Andreychuk substituted for that of the Honourable Senator Gustafson (*June 2*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Mitchell substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*June 2*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Les noms des honorables sénateurs Munson, Ringuette et Comeau substitués à ceux des honorables sénateurs Hervieux-Payette, Harb et Cools (*1^{er} juin*).

Les noms des honorables sénateurs Banks et Oliver substitués à ceux des honorables sénateurs Biron et Comeau (*2 juin*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*1^{er} juin*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères

Le nom de l'honorable sénateur Gustafson substitué à celui de l'honorable sénateur Andreychuk (*1^{er} juin*).

Le nom de l'honorable sénateur Andreychuk substitué à celui de l'honorable sénateur Gustafson (*2 juin*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*2 juin*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5